

การเขียนชื่อ - สกุลคนไทย ด้วยอักษรโรมัน

ในยุคโลกาภิวัตน์

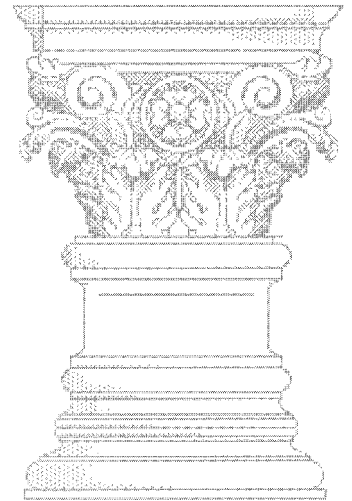
ทุกสิ่งทุกอย่าง

แพร่กระจาย

ถึงกันทั่วโลก

การถ่ายทอดเสียงวิสามานยนามของสิ่งต่าง ๆ เช่น ชื่อจังหวัด อำเภอ ตำบล หมู่บ้าน แม่น้ำ ภูเขา และ ชื่อ-สกุล ของคนไทยให้ชาวต่างชาติเรียกให้ถูกต้องจึงเป็นสิ่งจำเป็น ในอดีตผู้เขียนเคยเห็นป้ายต่าง ๆ ของจังหวัดสตูล บางแห่งเขียนเป็น “Satul” บางแห่งเขียนเป็น “Satoon” บางแห่งเขียนเป็น “Satun” หรืออำเภอหาดใหญ่บางแห่งเขียน “Hadyai” บางแห่งเขียน “Haadyai” บางแห่งเขียนเป็น “Hat Yai” ชาวต่างชาติเห็นคงงงพิลึกกว่าชื่อเหล่านี้เป็นเมืองเดียวกันหรือเปล่า แต่ปัจจุบันกรมทางหลวงได้ยึดหลักเกณฑ์ของราชบัณฑิตเป็นหลัก ป้ายชื่อบ้านนามเมืองเหล่านี้จึงเขียนขึ้นตามหลักเกณฑ์ที่ตรงกัน จึงสามารถแก้ปัญหาความเข้าใจผิดของชาวต่างชาติ ที่เดินทางมาท่องเที่ยวในประเทศไทยได้

สำหรับการถ่ายทอดเสียงชื่อ-สกุล ของคนไทยเป็นอักษรโรมันหรือที่เข้าใจกันโดยทั่วไปว่าเขียนชื่อเป็นภาษาอังกฤษนั้น ยังมีความหลากหลาย เพราะต่างคนต่างเขียน ส่วนมากครูเขียนให้ตั้งแต่เริ่มเรียนภาษาอังกฤษในระดับประถมศึกษาหรือมัธยมศึกษา ครูเขียนให้อย่างไรก็เขียนมาอย่างนั้น อย่างชื่อผู้เขียน เขียนเป็น “Pinyo” มาโดยตลอด แต่เมื่อมาศึกษาหลักเกณฑ์การถ่ายทอดเสียงอักษรไทยเป็นอักษรโรมันแล้วที่ถูกต้องเขียนเป็น “Phinyo” แม้จะเข้าใจแล้วก็ยังใช้ “Pinyo” เหมือนเดิมเพราะใช้มานาน หลักฐานบางอย่างที่เป็นภาษาอังกฤษ เช่น Transcript, passport ก็ใช้ “Pinyo” มาตลอด จึงต้องใช้อย่างนี้ตลอดไป

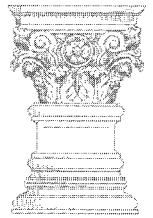
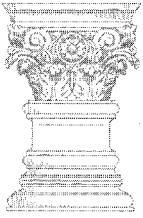


นอกจากนี้ชื่อคนไทยในยุคปัจจุบันมีที่มาอย่างหลากหลายมาจากภาษาบาลีบ้าง มาจากภาษาสันสกฤตบ้าง มาจากภาษามลยาฬบ้าง มาจากภาษาอาหรับบ้าง เมื่อถ่ายถอดเสียงเป็นอักษรโรมัน บางคนพยายามรักษาการออกเสียงของภาษาเดิมไว้ เช่น โกมล เขียนเป็น “komala” ประวีตร เขียนเป็น “Pravitra” ฉัตรชัย เขียนเป็น “Chatrjaya” วุฒิชัย เขียนเป็น “Vudhijaya” จิระประวัติ เขียนเป็น “Chirapravatti” พรหมเมศ เขียนเป็น “rahmesa” บางคนถ่ายถอดเสียงไปตามรูปอักษรที่มองเห็นและเข้าใจว่าเมื่อใช้พยัญชนะไทยตัวนั้นก็ใช้อักษรภาษาอังกฤษตัวนั้น เช่น จิตรรา เขียนเป็น “Jitra” บุญศรี เขียนเป็น “Bunsri” ทรงทรัพย์ เขียนเป็น “Trongtrap” มนัสวี เขียนเป็น “Manaswee” ยีหวา เขียนเป็น “Yihwa” บวินท์เขียน เป็น “Pavint” ต้นสกุล เขียนเป็น “Tansakul” มงคล เขียนเป็น “Mongkol” แก้วพลอย เขียนเป็น “Kaewploy” เป็นต้น

อันที่จริงราชบัณฑิตยสถานได้กำหนดหลักเกณฑ์การถอดอักษรไทยเป็นอักษรโรมัน

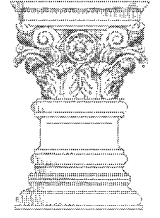
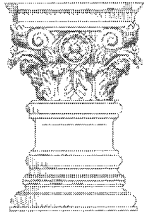
เพื่อใช้เขียนนามศัพท์ต่าง ๆ มาแล้วตั้งแต่วันที่ 6 มีนาคม พ.ศ. 2482 แต่คนไทยไม่ค่อยสนใจมากนัก และหลักเกณฑ์ฉบับนี้ยังมีความไม่เหมาะสมในบางประการ ราชบัณฑิตยสถานจึงได้ตั้งคณะกรรมการขึ้นมาพิจารณาแก้ไขปรับปรุงหลักเกณฑ์ดังกล่าวเสียใหม่ ปัจจุบันเราจึงใช้ประกาศราชบัณฑิตยสถาน เรื่อง หลักเกณฑ์การถอดอักษรไทยเป็นอักษรโรมันแบบถ่ายเสียง ประกาศ ณ วันที่ 11 มกราคม พ.ศ. 2542 ซึ่งลงพิมพ์ในหนังสือราชกิจจานุเบกษา เล่มที่ 116 ตอนที่ 37 ง วันที่ 11 พฤษภาคม พ.ศ. 2542 เป็นบรรทัดฐานในการถอดอักษรไทยเป็นอักษรโรมัน

ประกาศฉบับนี้ได้กำหนดหลักเกณฑ์การถอดอักษรไทยเป็นอักษรโรมันแบบถ่ายเสียง (Transcription) เพื่อให้อ่านคำภาษาไทยที่เขียนด้วยอักษรโรมันให้ได้เสียงใกล้เคียง โดยไม่ต้องคำนึงถึงการสะกดการันต์และวรรณยุกต์ตามรูปอักษรไทยมากนัก ซึ่งได้กำหนดตารางการเทียบเสียงพยัญชนะและสระไว้ดังนี้



พยัญชนะ

พยัญชนะไทย	อักษรโรมัน		ตัวอย่าง
	ตัวต้น	ตัวสะกด	
ก	k	k	กา = ka, นก = nok
ข ค ชฌ	kh ^o	k	ขอ = kho, สุข = suk โค = kho, ยุค = yuk ช้อง = khong, เมฆ = mek
ง	ng	ng	งาม = ngam, สงฆ์ = song
จ ฉ ช ฌ	ch ^h	t	จีน = chin, อำนาจ = amnat ฉิ่ง = ching ชิน = chin, คช = khot เฉอ = choe
ซ ทร (เสียง ซ)	s	t	ซา = sa, ก๊าซ = kat ทราย = sai ศาล = san, ทศ = thot รักษา = raksa, กฤษณ์ = krit สี = si, รส = rot
ญ	y	n	ญาติ = yat, ชาญ = chan
ฎ ฏ (เสียง ด) ด	d	t	ฎีกา = dika, กฏ = kot บ้นทิต = bandit, แซ่ท = sat ด้าย = dai, เป็ด = pet
ฏ ต	t	t	ปฏิมา = patima, ปรากฏ = prakot ตา = ta, จิต = chit
ฐ ฑ ฒ ถ ฑ ฐ	th ^o	t	ฐาน = than, รัฐ = rat มณฑล = monthon เฒ่า = thao, วัฒน = wat ถ่าน = than, นาถ = nat ทอง = thong, บท = bot ธง = thong, อารุฐ = awut



พยัญชนะ

พยัญชนะไทย	อักษรโรมัน		ตัวอย่าง
	ตัวต้น	ตัวสะกด	
ณ น	n	n	ประณิต = pranit, ปราณ = pran น้อย = noi, จน = chon
บ	b	p	ไบ = bai, กาบ = kap
ป	p	p	ไป = pai, บาป = bap
ผ พ ภ	ph ^๐	p	ผา = pha พงศ์ = phong, ลัพธ์ = lap สำเภอ = samphao, ลภ = lap
ฝ ฟ	f	p	ฝั่ง = fang ฟ้า = fa
ม	m	m	ม้าม = mam
ย	y	-	ยาย = yai
ร	r	n	ร้อน = ron, พร = phon
ล พ	l	n	ลาน = lan, ศาล = san กีฬา = kila, กาฬ = kan
ว	w	-	วาย = wai
ห ฮ	h	-	หา = ha ฮา = ha

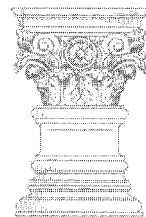
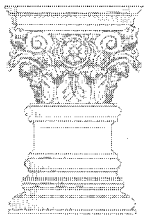
หมายเหตุ :

1. ในทางสัทศาสตร์ ใช้ h เป็นตัวสัญลักษณ์เพื่อแสดงลักษณะเสียง ฐนิต (เสียงที่มีกลุ่มลมพุ่งตามออกมาในขณะที่ออกเสียง) h ที่ประกอบหลัง k p t จึงเป็นไปตามหลักเกณฑ์ทางสัทศาสตร์ ดังนี้

k แทนเสียง ก เพราะเป็นเสียงลิติดล (เสียงที่ไม่มีกลุ่มลมพุ่งตามออกมาในขณะที่ออกเสียง) kh จึงแทนเสียง ข ค ฆ เพราะเป็นเสียงฐนิต

p แทนเสียง ป ซึ่งเป็นเสียงลิติดล ph จึงแทนเสียง ผ พ ภ เพราะเป็นเสียงฐนิต ไม่ใช่แทนเสียง ฟ

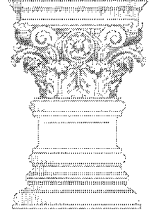
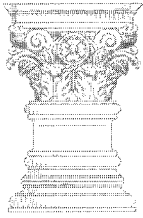
t แทนเสียง ฏ ต ซึ่งเป็นเสียงลิติดล th จึงแทนเสียง ฐ ฑ ฒ ถ ท ฐ เพราะเป็นเสียงฐนิต



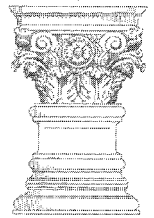
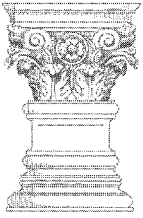
2. ตามหลักสัทศาสตร์ ควรใช้ c แทนเสียง จ ซึ่งเป็นเสียงลิทิล และ ch ใช้แทนเสียง ฉ ช ฌ ซึ่งเป็นเสียงธนิต ดังที่ใช้กันในภาษาบาลีสันสกฤต เขมร ฮินดี อินโดนีเซียและภาษาอื่น ๆ อีกหลายภาษาแต่ที่มีได้แก้ไขให้เป็นไปตามหลักสัทศาสตร์ เนื่องจากเกรงว่าจะทำให้ไขว้เขวกับการสะกดและออกเสียงตัว c ในภาษาอังกฤษ ซึ่งคนไทยมักใช้แทนเสียง ค หรือ ช ตัวอย่างเช่น จน / จิต หากเขียนตามหลักสัทศาสตร์เป็น con/ cit ก็อาจออกเสียงตัว c เป็นเสียง ค ในคำว่า con และออกเสียง ช ในคำว่า cit ดังนั้นจึงยังคงให้ใช้ ch แทนเสียง จ ตามที่คุ้นเคย เช่น จุฬ่า = chula จิตรา = chitra

สระ

สระไทย	อักษรโรมัน	ตัวอย่าง
อะ, ั (อะ ลดรูป), รร (มีตัวสะกด), อา รร (ไม่มีตัวสะกด) อำ	a an am	ปะ = pa, วัน = wan, สรรพ = sap, มา = ma สรรหา = sanha, สวรรค์ = sawan รำ = ram
อี, อี	i	มิ = mi, มีด = mit
อึ, อึ	ue ^๑	นึ้ก = nuek, หรือ rue
อุ, อุ	u	ลู = lu, หู = ru
เอะ, ะ (เอะ ลดรูป), เอ แอะ, แอ	e ae	เละ = le, เล็ง = leng, เลน = len และ = lae, แสง = saeng
โอะ, ะ (โอะ ลดรูป), โอ, เออะ, ออ	o	โละ = lo, ลม = lom, ไล้ = lo, เลอะ = lo, ลอม = lom
เออะ, ะ (เออะ ลดรูป), เออ	oe	เลอะ = loe, เหลิง = loeng, เธอ = thoe
เียะ, เีย	ia	เียะ = phia, เียน = lian
เอือะ, เอือ	uea ^๒	-*, เลือก = lueak



สระไทย	อักษรโรมัน	ตัวอย่าง
อัวะ, อัว, -ว- (อัว ลดรูป) ไอ, ไอ, อัย, ไอย, อาย	ua ai	ผัวะ = phua, มัว = mua, รวม = ruam ไย = yai, ไล = lai, ไวย = wai, ไทย = thai, สาย = sai
เอา, อาว	ao	เมา = mao, น้ำว = nao
อุย	ui	ลุย = lui
ไอย, ออย	oi	รอย = roi, ลอย = loi
เอย	oei	เลย = loei
เอือย	ueai	เลือย = lueai
อวย	uai	มวย = muai
อิว	io ^m	ลิว = lio
เอิว, เอว	eo	เริว = reo, เลว = leo
แเอิว, แเอว	aeo	แฝลิว = phlaeo, แมว = maeo
เอี้ยว	iao	เลี้ยว = liao
ฤ (เสียง รี) , ฤา	rue	ฤชี, ฤาชี = ruesi
ฤ (เสียง ริ)	ri	ฤทธิ = rit
ฤ (เสียง เรอ)	roe	ฤกษ์ = roek
ฤ, ฤา	lue	- *, ฤาสาย = luesai
ฤ, ฤา	lue	- *, ฤาสาย = luesai



หมายเหตุ :

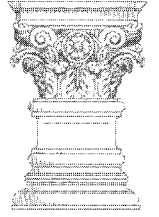
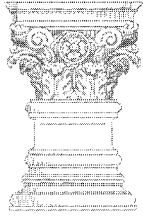
1. ตามหลักเดิม อี อื อุ ู ใช้ u แทนทั้ง 4 เสียง แต่เพื่อแยกความแตกต่างระหว่างเสียง อี อื กับ อุ ู จึงให้ใช้ u แทน อุ ู และใช้ ue แทน อี อื
 2. ตามหลักเดิม เอือะ เอืออ อัวะ อัว ใช้ ua แทนทั้ง 4 เสียง แต่เพื่อแยกความแตกต่างระหว่างเสียง เอือะ เอืออ กับ อัวะ อัว จึงใช้ ua แทน อัวะ อัว และ uea แทน เอือะ เอืออ เพราะ เอือะ เอืออ เป็นสระประสมซึ่งประกอบด้วยเสียง อี หรือ อี (ue) กับเสียง อะ หรือ อา (a)
 3. ตามหลักเดิม เสียง อิว ใช้ iu และเอียว ใช้ ieu แต่เนื่องจากหลักเกณฑ์นี้เสียงที่มีเสียง ว ลงท้าย และแทนเสียงด้วยตัว o ซึ่งได้แก่ เอา อาว (ao) , เอิว เอว (eo) , แอิว แอว (aeo) ดังนั้นเพื่อให้เป็นไปในทำนองเดียวกัน อิว ซึ่งเป็นเสียง อี กับ ว จึงแทนด้วย i + o คือ io ส่วนเสียง เอียว ซึ่งมาจากเสียง เอือย กับ ว จึงแทนด้วย ia + o เป็น iao
- * ไม่มีคำที่ประสมด้วยสระเสียงนี้ใช้ในภาษาไทย

ในกรณีที่มีชื่อมีหลายพยางค์ อักษรตัวสุดท้ายของพยางค์หน้ากับอักษรตัวแรกของพยางค์ที่ตามมาอาจทำให้อ่านยากหรืออ่านผิดได้ ให้ใช้เครื่องหมายติดัก (-) แยกพยางค์ โดยหลักต่อไปนี้

1. เมื่ออักษรตัวสุดท้ายของพยางค์หน้าเป็นสระและอักษรตัวแรกของพยางค์ที่ตามมาขึ้นต้นด้วยพยัญชนะ ง. (ng) เช่น สง่า = Sa-nga
2. เมื่ออักษรตัวสุดท้ายของพยางค์หน้าเป็น ง. (ng) และอักษรตัวแรกของพยางค์ที่ตามมาขึ้นต้นด้วยสระ เช่น บังอร = Bang-on นงค์อร = Nong-on
3. เมื่ออักษรตัวแรกของพยางค์ที่ตามมาขึ้นต้นด้วยสระ เช่น สะอาด = Sa-at, องอาจ = Ong-at, สำอาง = Sam-ang

ตัวอย่างการถอดชื่อ-สกุลเป็นอักษรโรมัน

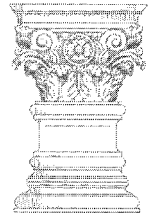
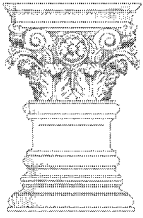
อักษรไทย		อักษรโรมัน	
กฤษดา	เพ็งอุบล	Kritsada	Pheng-ubon
กัณณพนธ์	ธรรมหิเวศ	Kannaphon	Thammahiwet
กัณฑณ	มะหะหมัด	Kantaphon	Mahamat
กัลยา	แมนมินทร์	Kanlaya	Manmin
กำจร	กาญจนถาวร	Kamchon	Kanchanathawon
กิตติ	ตันไทย	Kitti	Tanthai
กี	จันทศร	Ki	Chanthason
เกษม	ขนาบแก้ว	Kasem	Khanapkaeo



อักษรไทย

อักษรโรมัน

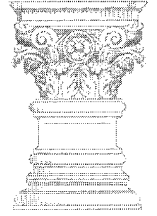
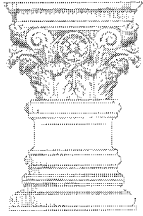
โกวิท	จิตบรรจง	Kowit	Chitbanchong
ขวัญมงคล	ทองนาค	Khwankamon	Thongnak
ขวัญพร	ศุททวิโรจน์	Khwanphon	Sutthawirot
ครรภพัชร	ว่องอนุกุล	Khapphet	Wong-anukun
ครวณ	บัวศิริ	Khruan	Buakiri
จตุรงค์	แวงนอก	Chaturong	Waengnok
จรัญ	พุ่มนก	Charan	Phumnok
จรรยา	ศรียะพันธ์ุ	Charun	Siyaphan
จรรยารัตน์	จงจิตวิมล	Charunrat	Chongchitwimon
จันทร์จิรา	วงศ์ประไพโรจน์	Chanchira	Wongraphairot
จำเป็น	สังข์มุสิกานนท์	Champen	Sangmusikanon
จรรย์ส	คงเรือง	Chamrat	Khongrueang
จำแลง	แสงจันทร์	Chamlaeng	Saengchan
จิตรนาถ	แสงมุกดา	Chittranat	Saengmukda
จินภา	นราคร	Chinapha	Narakhon
จิรภา	คงเขี้ยว	Chirapha	Khongkhiao
จิรวรรณ	นาคสีทอง	Chirawan	Naksithong
จูนีย์	ลิมสุวรรณ์	Chuni	Limsuwan
เจริญศรี	ตรีน้อยวา	Charoensi	Trinoiwa
เฉลิมชนม์	วรรณทอง	Chaloemchon	Wannathong
เฉลิมศรี	อรรจนกุล	Chaloemsi	Atchanakun
ชนกพร	ประทุมทอง	Chanokphon	Prathumthong
ชนะ	นิลรัตน์	Chana	Ninlarat
ชรินทร์	อินทะสุวรรณี	Charin	Inthasuwan
ชาญชัย	เรืองขจร	Chanchai	Rueangkhachon
ชาญยุทธ	ฟองสุวรรณ	Chanyut	Fongsuwan
ชาติ	ไตรจันทร์	Chali	Traichan
ชิงชัย	วัฒนธรรมเมธี	Chingchai	Watthanathammethi
ชิตาภรณ์	ทองช่อม	Chitaphon	Thongcha-um
ชูศักดิ์	แสงมุกดา	Chusak	Saengmukda
เชาวนีพร	ชีพประสพ	Chaowaniphon	Chipprasop



อักษรไทย

อักษรโรมัน

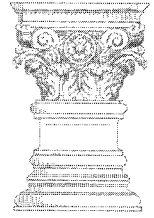
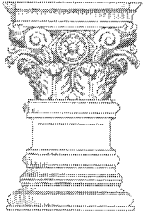
โชค	ลิมสกุล	Chok	Limsakun
โชคชัย	วัฒนະวิบูลย์	Chokchai	Watthanawibun
โชคชัย	พร้อมมูล	Chokchai	Phrommun
โชคดี	ชเลิศเพ็ชร	Chokdi	Chaloetphet
ไชยยุทธ	ชีวะยะ	Chaiyut	Chiwaya
ชามูเอล	นุ่นทอง	Samu-en	Nunthong
ญาณพัฒน์	ชูชื่น	Yannaphat	Chuchuen
ณรงค์	กาญจนะ	Narong	Kanchana
ณัฐสิริกา	บุญรัตมี	Natthika	Bunratsami
ณัฐประภา	นุ้มเมือง	Natthaprapha	Nummueang
ณัฐหทัย	พงศ์พิทักษ์	Nathathai	Phongphithak
นิชาภัทร	บุญรัตน์	Nichaphat	Bunrat
นิศรา	ปรีชานนท์	Nitsara	Prichanon
นिका	มาชู	Nisa	Machu
ดวงจิต	แก้วอุบล	Duangchit	Kaeo-ubon
เต็มทิพย์	ทองฟุก	Toemthip	Thongphuk
เดือน	พรหมเมศ	Tuean	Phrommet
เดือนใจ	ศิริพานะกุล	Tueanchai	Siripahanakun
เถกิง	พันธ์เถกิงอมร	Thakoeng	Phanthakoeng-amon
ทงศักดิ์	ธนูทอง	Thanongsak	Thanuthong
ทวี	บำรุงศักดิ์	Thawi	Bamrungsak
ทวิรัตน์	นวลช่วย	Thawirat	Nuanchuai
ทวิศักดิ์	ทองไผ่	Thawisak	Thongfai
ทวิสิน	กล่อมเกล้า	Thawisin	Klomkloa
ทศพร	ธाराศักดิ์	Thotsaphon	Tharasak
ทัศนา	เมฆเวียง	Thatsana	Mekwian
ทัศนีย์	ประธาน	Thatsani	Prathan
ทิพย์วัลย์	เรืองขจร	Thippawan	Rueangkhachon
ธงศักดิ์	หงษ์แพง	Thongsak	Hongphaeng
ธนพงศ์	พันธุ์ทอง	Thanaphong	Phanthong
ธรรมนิติย์	นิคมรัตน์	Thammanit	Nikhomrat



อักษรไทย

อักษรโรมัน

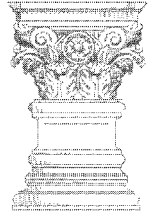
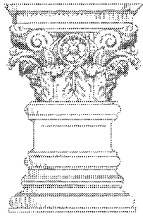
ธัญยา	สุคนธ์	Thanya	Sukhon
นกุล	โสติพันธ์	Nakun	Sotthiphan
นงลักษณ์	คงรักษ์	Nonglak	Khongrak
นภาพร	โกยสมบุญ	Naphaphon	Koisombun
นวรรตน์	มโนมัยสันติภาพ	Nawarat	Manomaisanthiphap
นัยนา	อิสสระวิทย์	Naiyana	Itsarawit
นิคม	นิลรัตน์	Nikhom	Ninlarat
นิตยา	ฉัญญาพานิชย์	Nittaya	Thanyaphanit
นิรัชนีทร	ชำนาญกิจ	Niratcharin	Chamnankit
บรรจง	ทองสว่าง	Banchong	Thongsang
บรรเทิง	สิทธิแพทย์	Banthoeng	Sitthiphaet
บุญยืน	จุลทอง	Bunyuen	Chunthong
บุษอวี	ยี่หมะ	Bukhori	Yima
ปฎล	นันทวงศ์	Padon	Nanthawong
ปฎิมากรณ์	สังข์น้อย	Patimakon	Sangnoi
ประณีต	วิสาละ	Pranit	Wisara
ประทีน	ศิริรัตนกร	Prathin	Sirirattanakon
ประภาส	ขวัญประดับ	Prapat	Khwanpradap
ประโรต	ไทยเครือวัลย์	Prarot	Thaikhruewan
ประเวศ	ก่อเกียรติศิริกุล	Prawet	Kokiatsirikun
ประสิทธิ์	ฤทธาภิรมย์	Prasit	Ritthaphirom
ปรีดา	เบญจคาร	Prida	Benkhan
ปองปรารณ	สุนทรภัสช	Pongprat	Sunthonphesat
ป้อมศักดิ์	ทองเนื้อแข็ง	Pongsak	Thongnueakhaeng
ปัทมาพร	ชเลิศเพ็ชร	Patthamaphon	Chaloetphet
เปรมใจ	เอื้ออังกูร	Premchai	Uea-angkun
พรทิพย์	เหมือนคิด	Phonthip	Mueankhit
พรณี	ไชโย	Phanni	Chaiyo
พรณี	ผุดเกตุ	Phanni	Phutket
พลากร	บุญใส	Phalakon	Bunsai
พวงน้อย	สุวรรณเจริญ	Phuangnoi	Suwancharoen



อักษรไทย

อักษรโรมัน

พัชรินทร์	กลิ่นซ้อน	Phatcharin	Khlinson
พัลลภา	ศรีไพโรจน์กุล	Phanlapha	Siphairotkun
พิกุล	สมจิตต์	Phikun	Somchit
พิเชษฐ	จันทวี	Phichet	Chanthawi
พิทยา	ตฤเตียน	Phitthaya	Tuktian
พินิจ	ดำรงเลาหพันธ์	Phinit	Damronglaohaphan
เพียงแข	พงษ์ศิริบัญญัติ	Phiangkhae	Phongsiribanyat
ไพโรจน์	ดวงวิเศษ	Phairot	Duangwiset
ไพโรจน์	แสงอำไพ	Phairot	Saeng-amphai
ไพศาล	คงเรือง	Phaisan	Khongrueang
ภรทิพย์	นิลมณี	Phonthip	Ninmani
ภวีกา	บุญยพิพัฒน์	Phawika	Bunyaphiphat
ภัทรพร	ภักดีฉนวน	Phatthraphon	Phakdichanuan
ภิญโญ	ช่างसान	Phinyo	Changsan
ภิรมย์	นนทะสร	Phirom	Nonthason
มงคล	เทพรัตน์	Mongkhon	Teppharat
มนุญ	พงศ์มณี	Manun	Phongmani
มะลิวรรณ	วิโนทัย	Maliwan	Winothai
มานี	เตื้อสกุล	Mani	Tueasakun
มาศภินันท์	พันธ์พิพัฒน์ไพบูลย์	Matphinan	Phanphiphatphaibun
มีพร	หาญชัยสุขสกุล	Miphon	Hanchaisuksakun
ยาใจ	โรจนวงศ์ชัย	Yachai	Rotchanawongchai
ยุพดี	ธรรมชาติ	Yupphadi	Thammachat
รจนา	ศรีไส	Rotchana	Sisai
ระวี	โอภิธากร	Rawi	Ophithakon
รัตนา	ก่อเกียรติศิริกุล	Rattana	Kokiatsirikun
รัศมีดาว	สุขมาตย์	Ratdao	Sukkhamat
ราตรี	ศรีสุวรรณ	Ratri	Sisuwan
รำไพทิพย์	ธีรนิติ	Ramphaithip	Thiraniti
ฤดีดาว	ช่างसान	Ruedidao	Changsan
ลลิตา	โชติรังสียากุล	Lalita	Chotirangsiyakun

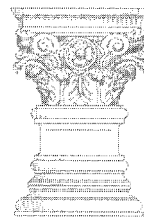
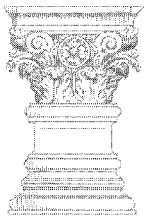


อักษรไทย

ลำดวน	เกษตรสุนทร
วงศ์ชัย	ภูมिरะวี
วงศ์	ฤกษ์รุจิพิมล
วรรณดี	หนูหลง
วรรณิ	ธรรมโชติ
วรุฒม์	สังข์สุวรรณ
วัชรินทร์	สายน้ำใส
วันเพ็ญ	อินทรอักษร
วารุณี	วงศ์วิเชียร
วาสนา	จันทร์รัตน์
วาสนา	มู่สา
วิชัย	บุญชูดวง
วิทยา	ไกรวิมล
วิโรจน์	วัฒนาวิทวัส
วิลัยลักษณ์	เล็กศิริรัตน์
วิศัลยา	ปานเจริญ
วีรชัย	มัฏฐารักษ์
วีระวุธ	ชุมช่วย
วีระศักดิ์	อักษรถึง
ศรัณย์	รักษาพรหมณ์
ศรันยา	วัฒนสิทธิ์
ศรีคำ	บัวโรย
ศักดิ์ดา	บุญจุน
ศันทนีย์	สังข์เกษม
ศุภฤกษ์	ทองประยูร
ศุภฤกษ์	เวศยาสิรินทร์
สกรรจ์	รอดคล้าย
สนธยา	พลศรี
สนิท	อุโพธิ์
สบาย	ตันไทย
สมเชื้อ	มหाराชเสนา

อักษรโรมัน

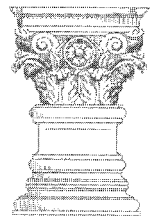
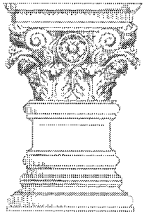
Lamduan	Kasetsunthon
Wongchai	Phumirawi
Warong	Roekruchiphimon
Wannadi	Nulong
Wanni	Thammachot
Warut	Sangsuwan
Watcharin	Sainamsai
Wanphen	Inthara-akson
Waruni	Wongwichian
Watsana	Chantarat
Watsana	Musa
Wichai	Bunchuduang
Wittaya	Kraiwimon
Wirot	Wathanawitthawat
Wilailak	Leksirirat
Wisnlaya	Pancharoen
Wirachai	Mattharak
Wirawut	Chumchuai
Wirasak	Aksonthueng
Saran	Raksaphram
Saranya	Wathanasit
Sikham	Buaroi
Sakda	Bunchun
Santhani	Sangkasem
Supharoek	Thongprayun
Supharoek	Wetsayasirin
Sakan	Rotkhilai
Sonthaya	Phonlasi
Sanit	Upho
Sabai	Tanthai
Somchuea	Maharatchasena



อักษรไทย

อักษรโรมัน

สมบุรณ์	คงกับพันธ์	Sombun	Khongkapphan
สมบุรณ์	คูปตภากร	Sombun	Khuptaphakon
สมคักดี	แก้วพลอย	Somsak	Kaeoploi
สมคักดี	ภควัดชัย	Somsak	Phakhawatchai
สมสวาท	เจริญฤทธิ์	Somsawat	Charoenrit
สมัย	วิถิรุงโรจน์	Samai	Withirungrot
สรรวภัทร	พัฒโร	Sanwaphat	Phattharo
สวัสดี	สุคนธ์	Sawat	Sukhon
สว่างจิต	พงศศิริวัฒน์	Sawangchit	Phongsiwat
สัญญา	ศรีสุวรรณ	Sanya	Sisuwat
สัมภษณ์	แก้วอาภรณ์	Samphat	Kaeo-aphon
สาคร	บุญเลิศ	Sakhon	Bunloet
สามารถ	คงสะอาด	Samat	Khongsa-at
สายชล	มีทรัพย์	Saichon	Misap
สายสวาท	ธนะภูมิ	Saisawat	Thanaphum
สิริชนก	ชุมวรฐายี	Surichanok	Chumworathayi
สิริพร	จิตรักษ์ธรรม	Siriphon	Chitraktham
สุกานดา	จันทวี	Sukanda	Chanthawi
สุจิตรา	เทพไชย	Suchitra	Thepphachai
สุชา	ไอยราพงศ์	Sucha	Aiyaraphong
สุชีวรรณ	ยอยรื้ออบ	Suchiwan	Yoirurop
สุเทพ	ทิพย์ธารา	Suthep	Thipthara
สุธน	อ่องคณา	Suthon	Ongkhana
สุธีรา	เผือกผ่อง	Suthira	Phueakphong
สุนิตย์	วงศ์พลาย	Sunit	Wongphlai
สุพจน์	วิชัยธรรมธร	Suphot	Wichaiammathon
สุพยอม	นาจันทร์	Suphayom	Nachan
สุพร	จุลทอง	Suphon	Chunthong
สุพร	ฤทธิภักดี	Suphon	Ritthiphakdi
สุพิชัย	คงกับพันธ์	Suphichai	Khongkapphan
สุเพ็ญ	ด้วงทอง	Suphen	Duangthong

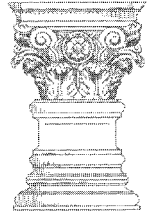
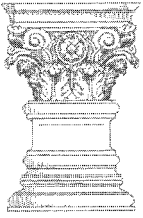


อักษรไทย

สุภาพร	สุขจันทร์
สุรัชย์	ฉายศิริพันธ์
สุรพล	มนัสเสวี
สุรพล	ไพโรจน์ประยูร
สุรภีร์	วิรวานิช
สุริยงค์	อัยรักษ์
เสวี	เรืองดิษฐ์
เสาวนิตย์	ชอบบุญ
เสาวนีย์	จันทร์เจิดศักดิ์
เสาวภา	โชติเกษมศรี
แสน	วัตรุจิกฤต
องอาจ	ศรียะพันธ์
อดุลย์	หวังจิ
อนุชา	พึงสาย
อนุมัติ	เดชนะ
อมรรัตน์	แมกไม้รักษา
อรชร	เมฆาอภิรักษ์
อรณี	ศิริรัตนากร
อรนุช	บัวขวัญ
อริยา	กัณฑลักษ์ณ์
อรุณรัตน์	ดวงสร้อยทอง
อรุณี	กาญจนสุวรรณ
อวิกา	ศิริรัตนากร
อ้อยทิพย์	พลศรี
อังคณา	ธรรมลังการ
อารี	วากะมะ
อารีย์	รังสียภาส
อำนวย	ยัสโยธา
อำนาง	ทองขาว
อิสระ	ทองสามสี
อุธรณ์	แก้วซัง
อุมาภรณ์	กล้าหาญ
เอือนจิตร	สัมมา

อักษรโรมัน

Suphaphon	Sukchan
Surachai	Chaisiriphan
Suraphon	Manatsewi
Suraphon	Phairotprayun
Suraphi	Wirawanit
Suriyong	Aiyarak
Seri	Rueangdit
Saowanit	Chopbun
Saowani	Chanchoetsak
Saowapha	Chotikasemsi
Saen	Watruchikrit
Ong-at	Siyaphan
Adun	Wangchi
Anucha	Phuengsai
Anumat	Detchna
Amonrat	Maekmairaksa
Orachon	Mekha-aphirak
Orani	Sirirattanakon
Oranut	Buakhwan
Ariya	Kanthalak
Arunrat	Duangsoithong
Aruni	Kanchanasuwan
Awika	Sirirattanakon
Oithip	Phonlasi
Angkhana	Thammasatchakan
Ari	Wakama
Ari	Rangsiyophat
Amnuai	Yatsayotha
Amnat	Thongkhao
Itsara	Thongsamsi
Uthon	Kaosang
Umaphon	Klahan
Ueanchit	Samma



หมายเหตุ : ชื่อ - สกุล ที่นำมาเป็นตัวอย่างเป็นชื่อคนอาจารย์สถาบันราชภัฏสงขลา

หลักการเขียนชื่อ - สกุล คนไทยด้วยอักษรโรมันดังกล่าวนี้ จะเน้นการออกเสียงเป็นสำคัญ มิได้เน้นตัวอักษรไทยที่ปรากฏในชื่อของแต่ละคน ฉะนั้นจะมีคำหลายคำที่สะกดด้วยอักษรไทยแตกต่างกัน แต่เมื่อถอดเป็นอักษรโรมันแล้วจะเขียนเหมือนกัน เช่น

Kan	อาจจะเป็น	กันต์, กานต์, กานท์, กานซ์
Kasemsan		เกษมสันต์, เกษมศานต์
Kittiphon		กิตติพล, กิตติภณ
Khomsan		คมสัน, คมสันต์
Duang		ดวง, ด้วง
Dam		ดำ, ตัมพ์, ตามพ์
Thawirat		ทวิรัตน์, ทวีรัฐ
Thatsana		ทรรคนะ, ทศนะ, ทศนา
Niwet		นิเวศ, นิเวศน์
Niwat		นิวัติ, นิวัตน์
Parichat		ปาริฉัตร, ปาริฉัตต์
Praphat		ประพัฒน์, ประพัทธ์, ประพาส, ประภาส
Prawat		ประวัตติ, ประวรรต, ประวัตน์

ฯลฯ

ผู้เขียนนำเสนอเรื่องนี้ขึ้นมาโดยมิได้คาดหวังให้ท่านผู้อ่านเปลี่ยนชื่อที่ท่านเขียนเป็นภาษาอังกฤษและไม่ตรงกับหลักเกณฑ์ที่ผู้เขียนนำเสนอเสียใหม่ ท่านเคยเขียนมาอย่างไรก็เป็นสิทธิ์ที่จะเขียนไปอย่างนั้น เพราะนั่นคือชื่อเฉพาะของท่าน แต่หากท่านจะเขียนชื่อ - สกุล ให้ลูกหลานของท่าน ที่ยังเรียนอยู่ในระดับอนุบาลระดับประถมศึกษา หรือระดับมัธยมศึกษา ท่านควรจะได้ถอดชื่อ - สกุล ของลูกหลานของท่านเป็นอักษรโรมัน ตามหลักเกณฑ์การถอดอักษรไทยเป็นอักษรโรมันแบบถ่ายเสียงดังกล่าว เพราะหลักเกณฑ์ของราชบัณฑิตยสถานเปรียบเสมือนกฎหมายรัฐธรรมนูญทางภาษาของไทยที่ทุกคนควรยึดเป็นบรรทัดฐาน

เอกสารอ้างอิง

ประกาศราชบัณฑิตยสถาน เรื่อง หลักเกณฑ์การถอดอักษรไทยเป็นอักษรโรมันแบบถ่ายเสียง ประกาศ ณ วันที่ 11 มกราคม พ.ศ.2542